

lanuit
de la littérature

ficep

Forum
des Instituts culturels
étrangers à Paris



MAIRIE DE PARIS

5^e
MAIRIE

PARFUMS
DE
LISBONNE
ASSOCIATION D'AMATEURS CAPOTEZ
ENTRE LISBONNE ET PARIS

VOCABLE

EUNIC
PARIS

Forum des Instituts Culturels Étrangers à Paris

01 42 84 14 34 | www.ficep.info

LA NUIT DE LA LITTÉRATURE 2018

lanuit

de la littérature Paris
Quartier latin



CONCEPTION GRAPHIQUE & COUVERTURE © STÉPHANE ROQUEPLO

SAMEDI
26 MAI
2018

parcours de rencontres
littéraires internationales
de 18h à 23h

CONCEPT

LA NUIT DE LA LITTÉRATURE

PARCOURS LITTÉRAIRE

ROMANS
NOUVELLES
POÉSIE
PROSE

Manifestation organisée par le FICEP en collaboration avec 20 centres et instituts culturels étrangers de Paris, et en coopération avec le ministère de la Culture, la Mairie de Paris et la Mairie du 5^e.

Déjà une 6^e édition pour la Nuit de la littérature, qui prend place dans le 5^e arrondissement et plus particulièrement dans le Quartier latin, quartier historique de Paris. Cette année, la Nuit de la littérature est d'ailleurs l'un des événements phares du festival Quartier du Livre, organisé par la Mairie du 5^e qui se déroulera du 23 au 30 mai.

Durant toute la soirée du 26 mai, vous êtes invités à venir déambuler et flâner dans le quartier à la découverte de 20 auteurs étrangers et de leurs écrits (en français ou traduction française).

Chaque auteur(e) invité(e), accompagné(e) d'un(e) comédien(ne) et/ou traducteur(trice), investit un lieu du Quartier latin de 18h à 23h pour une série de 5 lectures/rencontres de 40 minutes et qui démarrent au début de chaque heure : 18h, 19h, 20h, 21h et 22h. Les lectures se déroulent toutes simultanément, et c'est à vous de composer votre propre parcours.

Chaque heure se déroule de la manière suivante dans chaque lieu :

- 15-20 mn de lecture
- 15-20 mn de rencontre et discussion avec l'auteur, le comédien et le public
- ensuite vous êtes invités à vous déplacer dans un autre lieu pour assister à une autre session.

L'entrée est libre et dans la limite des places disponibles (sans réservation). Il est important de bien respecter les horaires pour le bon déroulement de la soirée.

Barbara Honrath
Présidente du FICEP
Directrice du Goethe-Institut de Paris

Bérénice Dziejak
Vladimir Marinković
Coordinateurs du FICEP

SOMMAIRE

20 LECTURES

Allemagne | Belgique francophone | Canada | Catalogne
Danemark | Estonie | Grèce | Hongrie | Irlande | Italie
Lituanie | Luxembourg | Pologne | Portugal | République
tchèque | Roumanie | Slovaquie | Suisse | Taïwan | Turquie

STEVEN UHLY LE ROYAUME DU CRÉPUSCULE	4
LISETTE LOMBÉ BLACK WORDS	4
MARIE-ÈVE LACASSE PEGGY DANS LES PHARES	5
EDUARD MÁRQUEZ LA DÉCISION DE BRANDES	5
SØREN ULRIK THOMSEN MIROIR ÉBRANLÉ	6
DORIS KAREVA LA FORME DU TEMPS	6
ÉRSI SOTIROPOULOS CE QUI RESTE DE LA NUIT	7
IMRE ORAVECZ SEPTEMBRE 1972	7
CLAIRE KILROY AFFAIRES ET DAMNATION	8
G. SCHILLACI / F. FORLANI / A. INGLESE / G. SARTORI LE CARTEL	8
JAROSLAV MELNIK ESPACE LOINTAIN	10
CARLA LUCARELLI LA DISPARITION DE WANDA B.	10
CYPRIAN NORWID L'INTARISSABLE SOURCE	11
FERNANDO PESSOA (V. Guedes, Baron de Teive, B. Soares) LIVRE(S) DE L'INQUIÉTUDE	11
JAROSLAV RUDIŠ AVENUE NATIONALE	12
CÉCILE FOLSCHWEILLER / ANDREIA ROMAN BUCAREST, PROMENADES LITTÉRAIRES	12
ANDREA SALAJOVA EN MONTANT PLUS HAUT	14
BRUNO PELLEGRINO LÀ-BAS, AOÛT EST UN MOIS D'AUTOMNE	14
WALIS NOKAN LES SENTIERS DES RÊVES ET AUTRES MICRO-FICTIONS	15
AHMET MITHAT EFENDI UN TURC À PARIS	15

LIBRAIRIE PORTUGAISE
ET BRÉSILIENNE
21 rue des Fossés
Saint-Jacques
75005 Paris

ALLEMAGNE

STEVEN UHLY

LE ROYAUME DU CRÉPUSCULE

2017, Presses de la Cité | Roman

BIOGRAPHIE

Né en 1964 à Cologne d'une mère allemande et d'un père bengali, Steven Uhly est romancier et traducteur. Il vit à Munich avec sa famille. À Presses de la Cité, il a publié, *Le Goût de vivre*, adapté par Michael Verhoeven, et *Le royaume du crépuscule*, immense succès en Allemagne, sorti pour la rentrée littéraire 2017 en France.

RÉSUMÉ

De l'hiver 1944 au printemps 1987, entre Allemagne déchirée et Israël naissante, la saga des victimes, des bourreaux et de leurs héritages. Des secrets, des sentiments inavouables, des merveilles du hasard et des atrocités de l'Histoire : ainsi se compose cette œuvre polyphonique qui éclaire la fresque du XX^e siècle d'une lumière inédite. Car ce sont les zones d'ombres, les terres en mutation et les êtres en exil qui intéressent Steven Uhly, dans ce roman acclamé en Allemagne.

Traduction :

Corrina Gepner

Extraits interprétés par

Alice Schneider

Auteur présenté par le

Goethe-Institut Paris

ESPACE L'AUTRE LIVRE
13 rue de l'École
Polytechnique
75005 Paris

BELGIQUE
FRANCOPHONE

LISSETTE LOMBÉ

BLACK WORDS

2018, L'Arbre à paroles | Poésie

BIOGRAPHIE

Lisette Lombé est une artiste belgo-congolaise née en 1978. Elle a été enseignante et jobcoach. Créatrice d'objets poétiques (performance, collage, conférence gesticulée), elle anime des ateliers avec son association L-SLAM. Elle vit actuellement à Liège, dont elle est Citoyenne d'Honneur.

RÉSUMÉ

Black Words, avant d'être un livre, a été une performance mélangeant le slam, la danse, les musiques électroniques et la photographie. Réflexion sur les représentations que nous avons du corps des femmes noires, elle bousculait aussi les codes d'une certaine poésie érotique. Devenu livre, *Black Words* poursuit ce déboulonnage des stéréotypes liés à la femme noire, casse les codes de pensée clivante et sonne le glas des sourds héritages.

Extraits interprétés par

Lisette Lombé

Auteure présentée par le

Centre Wallonie-Bruxelles

INSTITUT HENRI
POINCARÉ
11 rue Pierre et
Marie Curie
75005 Paris

CANADA

Extraits interprétés par

Marie-Ève Lacasse

Auteure présentée par le

Centre culturel canadien

THÉÂTRE
LE MOUFFETARD
73 rue Mouffetard
75005 Paris

CATALOGNE

Traduction :

Edmond Raillard

Extraits interprétés par

**Philippe Catoire,
la Cie des Hommes**

Auteur présenté par

l'Institut Ramon Llull

MARIE-ÈVE LACASSE

PEGGY DANS LES PHARES

2017, Flammarion | Roman

BIOGRAPHIE

Marie-Eve Lacasse est née au Canada en 1982, et vit depuis 2003 à Paris. Elle a travaillé comme journaliste et conceptrice-rédactrice, et dirige aujourd'hui sa propre agence éditoriale.

RÉSUMÉ

Mannequin, styliste, journaliste de mode, mariée à un grand résistant, puis à Claude Brasseur, Peggy Roche a aussi été pendant vingt ans la compagne discrète de Françoise Sagan. *Peggy dans les phares* est le roman de cette passion dévorante traversée des plus grandes figures de la vie littéraire et artistique de l'époque.

EDUARD MÁRQUEZ

LA DÉCISION DE BRANDES

2017, éditions do | Roman

BIOGRAPHIE

Né à Barcelone en 1960, Eduard Marquéz débuta en poésie et en nouvelles. Il écrivit ensuite des romans caractérisés par une approche lyrique du quotidien. *La Décision de Brandes* (2005), son premier ouvrage traduit en français, est l'un des plus célèbres pour adultes, lauréat du Prix de la critique catalane en 2006.

RÉSUMÉ

Pendant l'occupation allemande de Paris, Brandes est soumis à un chantage, comme le fut Georges Braque. Il pourrait récupérer plusieurs de ses peintures, réquisitionnées par les nazis, en échange d'une toile de Lucas Cranach. Dans ses derniers jours, il passe en revue sa vie et cherche les moments qui l'aident à se sentir moins coupable pour tout ce qu'il aurait pu faire, pour tous les mauvais chemins, pour tous les mots non-dits...

BIBLIOTHÈQUE
NORDIQUE
6 rue Valette
75005 Paris

DANEMARK

SØREN ULRIK THOMSEN

MIROIR ÉBRANLÉ

2018, Rafael de Surtis | Poésie

BIOGRAPHIE

Né en 1950, Søren Ulrik Thomsen est un poète et essayiste danois auteur d'une douzaine de titres. Appartenant à la génération des poètes des années 80, il est membre de l'Académie danoise. Deux de ses recueils ont été traduits en français, *Les arbres ne rêvent sans doute pas de moi*, anthologie de 2016 et *Miroir ébranlé*, 2018.

RÉSUMÉ

Miroir ébranlé est une traduction de *Rystet Spejl*, à ce jour le dernier recueil de S.U. Thomsen, paru à Copenhague en 2011. Cet ensemble de 42 poèmes en vers libres, de formes et de longueurs différentes, reprend et brasse les thèmes prisés par l'auteur : les souvenirs d'enfance et d'adolescence, le réel urbain, Copenhague comme vertige, l'onirisme, l'intimité à soi et aux autres.

Traduction :

Peer F. Bundgaard
Pierre Grouix

Extraits interprétés par
Pierre Grouix

Auteur présenté par la
Maison du Danemark

BIBLIOTHÈQUE
SAINTE-GENEVIÈVE –
LA RÉSERVE
10 place du Panthéon
75005 Paris

ESTONIE

DORIS KAREVA

LA FORME DU TEMPS

2016, Delatour France | Poésie

BIOGRAPHIE

Doris Kareva, née à Tallin en 1958, s'inscrit dans une longue lignée de femmes poètes qui ont marqué la poésie estonienne. Parallèlement à son œuvre poétique, Doris Kareva a participé activement à la vie littéraire et culturelle estonienne. Elle a par ailleurs été de 1992 à 2002 secrétaire générale de la commission nationale estonienne à l'UNESCO. De nombreux poèmes et essais ont été traduits et publiés dans une vingtaine de langues.

RÉSUMÉ

Une sélection de poèmes considérés comme les plus représentatifs de l'œuvre de cette poétesse. Son évocation des sentiments amoureux se dote d'une dimension métaphysique atténuée par la musicalité formelle de ses textes.

Traduction :

Antoine Chalvin
Jean-Luc Moreau

Extraits interprétés par
Antoine Chalvin

Auteure présentée par
l'Ambassade d'Estonie

BIBLIOTHÈQUE
SAINTE-BARBE
4 rue Valette
75005 Paris

GRÈCE

ÉRSI SOTIROPOULOS

CE QUI RESTE DE LA NUIT

2016, Stock | Roman

BIOGRAPHIE

Née à Patras, Érsi Sotiropoulos est poétesse et auteure de nombreux romans et nouvelles dont *Zigzag dans les orangers* (Maurice Nadeau, 2003), *Dompter la Bête* (Quidam, 2012) ou encore *Eva* (Stock, 2015). Ses romans sont traduits en sept langues.

RÉSUMÉ

Paris, juin 1897, trois jours dans la vie du jeune Constantin Cavafy. En son for intérieur, il mûrit une œuvre poétique, mais les entraves personnelles sont nombreuses : sa poésie est encore incertaine, le carcan de la rime le corsete, son homosexualité le tourmente et la tyrannique affection que lui témoigne sa mère l'empêche de se réaliser. Sans compter la faillite familiale qui l'humilie depuis son enfance. Ces trois jours à Paris seront sa pierre de touche, le catalyseur décisif pour la vie et l'œuvre du grand poète alexandrin.

Traduction :

Gilles Decorvet

Extraits interprétés par
Ersi Sotiropoulos
et **Gilles Delcourt**

Auteure présentée par le
Centre culturel hellénique

MAIRIE DU 5^e
ARRONDISSEMENT
21 place du Panthéon
75005 Paris

HONGRIE

IMRE ORAVECZ

SEPTEMBRE 1972

2018, Cambourakis | Roman

BIOGRAPHIE

Né en 1943, Imre Oravecz est poète, traducteur et rédacteur. Il fait partie de la génération de poètes qui renouela la poésie hongroise dans les années 80-90, en travaillant à la croisée d'une prose lyrique et d'une poésie épique, qui évoque les liens entre matériel et spirituel, l'homme et son environnement, ou encore l'examen sans concession des relations amoureuses.

RÉSUMÉ

Un homme et une femme : leur rencontre, leur amour, leur séparation et la vie qui s'efforce de reprendre plus ou moins douloureusement le dessus tandis que le passé ne cesse de ressurgir. En une série de courts chapitres qui sont autant de témoins de ses doutes, de ses joies, de ses peines, de ses manies et de ses questionnements infinis, c'est à une traversée de son existence que le narrateur nous convie.

Traduction :

Marc Martin

Extraits interprétés par
Dody Broda
Cécile Durand
Alexandre Jazédé
Pierre Bocabarteille
Mise en lecture :
Bea Gerzsenyi

Auteur présenté par
l'Institut hongrois

CENTRE CULTUREL IRLANDAIS
5 rue des Irlandais
75005 Paris

IRLANDE

Traduction :
Virginie Buhl

Extraits interprétés par
Marc Roger

Auteure présentée par le
Centre Culturel Irlandais

CLAIRE KILROY

AFFAIRES ET DAMNATION

2014, Buchet-Chastel | Roman

BIOGRAPHIE

Née à Dublin en 1973, Claire Kilroy est l'un des jeunes talents les plus remarquables de la scène littéraire irlandaise. Elle a été sélectionnée pour de nombreux prix et compte désormais quatre romans publiés et traduits en plusieurs langues. *Affaires et Damnation* est son premier roman traduit en français.

RÉSUMÉ

Dublin, 2016. Tristram Amory St Lawrence, treizième comte de Howth, ancien alcoolique que tout le monde croyait mort, témoigne devant un tribunal. Il doit répondre de montages immobiliers et autres arnaques auxquels il a participé avec son ami d'enfance, un entrepreneur corrompu. C'est le début d'un procès qui retrace les aventures hasardeuses de ce héros moderne, de sa résurrection à son arrestation, et démontre par l'absurde comment la folie financière défigure le paysage tout en corrompant le cœur des hommes.



© Ros Kavanagh

CENTRE CULTUREL IRLANDAIS



© D.R.

MAISON DE LA VIE ASSOCIATIVE



© D.R.

GALERIE FEUILLANTINE



© D.R.

INSTITUT HENRI POINCARÉ

**UNIVERSITÉ PARIS 1
PANTHÉON-
SORBONNE**
12 place du Panthéon
75005 Paris

ITALIE

GIUSEPPE SCHILLACI / FRANCESCO FORLANI
ANDREA INGLESE / GIACOMO SARTORI

LE CARTEL

2017, Léo Scheer | Prose et poésie

BIOGRAPHIE

Francesco Forlani est traducteur, écrivain en italien et français et directeur artistique du magazine franco-italien *Focus-In*. Andrea Inglese, poète, romancier, traducteur et essayiste, vit en région parisienne. Giacomo Sartori est ingénieur agronome et vit depuis 1988 à Paris. Il a publié 6 romans et 4 recueils de nouvelles. Giuseppe Schillaci est né à Palerme et vit à Paris où il travaille comme réalisateur et auteur de cinéma. Ils font partie du blog littéraire *Nazione Indiana*.

RÉSUMÉ

Le Cartel se positionne en quadrilatère, comme les anciennes fortifications latines. C'est pourquoi les auteurs présentent 4 textes, qui respectent leurs 4 individualités en un projet commun qui affronte les thèmes de l'édition et de la production littéraire d'aujourd'hui entre l'Italie et la France.

Traduction :
Olivier Maillart

Extraits interprétés par
les auteurs

Auteurs présentés par l'
Institut culturel italien



© D.R.

BIBLIOTHÈQUE SAINTE-BARBE



© D.R.

MAIRIE DU 5^e



© D.R.

LIBRAIRIE PORTUGAISE ET BRÉSILIENNE



© D.R.

GALERIE CYAL

GALERIE CYAL
32 rue de l'Arbalète
75005 Paris

LITUANIE

JAROSLAV MELNIK

ESPACE LOINTAIN

2017, Agullo Fiction | Roman

BIOGRAPHIE

Jaroslav Melnik né en 1959 à Smyha en Ukraine occidentale est écrivain et philosophe lituanien et ukrainien. Il écrit des livres en prose, des livres de critique et de philosophie. Pour ses livres, Melnik a obtenu de nombreux prix et nominations. *Espace Lointain* a été sélectionné parmi les 5 meilleurs livres de l'année en 2009 en Lituanie et comme le meilleur livre en 2013 en Ukraine.

RÉSUMÉ

À Mégapolis, ville-monde peuplée d'aveugles, seul « l'espace mitoyen » existe. Les habitants se déplacent grâce aux multiples capteurs électro-acoustiques qui jalonnent l'espace, et dont ils sont entièrement dépendants. Un jour, Gabre recouvre la vue et découvre avec répulsion l'aspect sordide de « l'espace mitoyen »...

Traduction :

Margarita Leborgne

Extraits interprétés par

Jean-Christophe Mončys

Auteur présenté par

l'Ambassade de Lituanie

ESPACE LHOMOND
21 rue Lhomond
75005 Paris

LUXEMBOURG

CARLA LUCARELLI

LA DISPARITION DE WANDA B

2017, Éditions Phi | Roman

BIOGRAPHIE

Carla Lucarelli née en 1968 est enseignante, écrivaine et comédienne. Elle a publié *Aquatiques*, un recueil de proses poétiques avec des illustrations de Danielle Grobusch (2013), un roman *Carapaces* (2013), un recueil de microfiction *Terrains vagues* (2013) et d'autres nombreux textes. En 2011, une mention spéciale lui est décernée au Concours littéraire national, et en 2012 elle obtient le 3^e Prix, ex-aequo avec Gast Groeber.

RÉSUMÉ

Valérie Stein a décidé de changer de vie, de quitter ex et enfants, et de partir. Avec un homme rencontré dans un bistro, elle se met en route pour cap Nord. Mais les chemins des deux voyageurs se séparent et Valérie se retrouve à Chennai en Inde, où elle prend une nouvelle identité : celle de Wanda. À partir de ce moment, Valérie est observée...

Extraits interprétés par
Renelde Pierlot

Auteure présentée par la
**Mission culturelle
du Luxembourg**

**LIBRAIRIE DU CINÉMA
DU PANTHÉON**
15 rue Victor Cousin
75005 Paris

POLOGNE

Traduction :

Christophe Jezewski

Extraits interprétés par

**Christophe Jezewski
et Niels Adjiman**

Auteur présenté par

l'Institut Polonais

**CENTRE CULTUREL
IRLANDAIS**
5 rue des Irlandais
75005 Paris

PORTUGAL

Traduction :

Marie-Hélène Pivnick

Extraits interprétés par
**Jacques Bonnaffé
et Fábio Godinho**

Auteur présenté par le

Centre culturel Camões

CYPRIAN NORWID

L'INTARISSABLE SOURCE

2017, Pierre-Guillaume De Roux | Poésie

BIOGRAPHIE

Immense poète polonais, réputé dans toute l'Europe, Cyprian Norwid (1821-1883) fut aussi essayiste, auteur dramatique, théologien, peintre, graveur et sculpteur. Christophe Jezewski, est un poète polonais, essayiste, musicographe, traducteur et interprète en poésie, spécialiste de Cyprian Norwid.

RÉSUMÉ

Longtemps ignorée, la figure exceptionnelle de Norwid prend peu à peu toute son importance au long du XX^e siècle. Surnommé parfois le « Socrate chrétien », admiré par Bergson, Gide, Pound et Gombrowicz, il est considéré par Joseph Brodsky comme « le meilleur poète du XIX^e siècle » et par Jean-Paul II comme « l'un des plus grands poètes et penseurs de l'Europe chrétienne ». L'anthologie présentée propose une approche thématique de l'œuvre du grand poète polonais.

FERNANDO PESSOA

(VICENTE GUEDES, BARON DE TEIVE, BERNARDO SOARES)

FERNANDO PESSOA – LIVRE(S) DE L'INQUIÉTUDE

2018, Éditions Bourgois | Poésie

BIOGRAPHIE

Pessoa est né en 1888 et mort en 1935 à Lisbonne, où il mena l'existence obscure d'un employé de bureau. Mais le 8 mars 1914, le poète de 25 ans, introverti, idéaliste et anxieux, voit surgir en lui son double antithétique, le maître Alberto Caeiro, Ricardo Reis, et Álvaro de Campos. Son travail se déploie sur des dizaines d'hétéronymes formant une œuvre fragmentée, informe, inachevée, mais d'une incomparable profondeur.

RÉSUMÉ

C'est à Teresa Rita Lopes, spécialiste reconnue de Pessoa, que l'on doit le nouveau texte de son *magnum opus* de Pessoa. On ne saurait pourtant ignorer que cette œuvre est triptyque, ce qui lui confère sa vraie portée. Ses auteurs ne font que jouer, sur la scène de théâtre que l'œuvre de Pessoa aspire à être, le soliloque, à trois voix, de ce génial ventriloque.

GALERIE ARGENTIC
43 rue Daubenton
75005 Paris

RÉPUBLIQUE
TCHÈQUE

JAROSLAV RUDIŠ

AVENUE NATIONALE

2016, Mirobole Éditions | Roman

BIOGRAPHIE

Né en 1972, Jaroslav Rudiš est une icône de la jeune génération littéraire tchèque. Son parcours éclectique l'a fait tour à tour professeur, DJ, manager d'un groupe de punk, agent publicitaire pour de la bière et journaliste. Il a aussi écrit plusieurs pièces de théâtre et des scénarios de films. *Alois Nebel*, l'adaptation cinématographique de la bande dessinée dont il est l'auteur, est sortie en France en 2012.

RÉSUMÉ

Épopée européenne et universelle, poème brutal et mélancolique, monologue dense et halluciné, *Avenue Nationale* plonge le lecteur dans la tête d'un néo extrémiste ordinaire perdu dans une démocratie en quête d'identité. Dans ces pages, Vandam, le principal protagoniste, livre ses « leçons de vie » et déverse ses obsessions, entre le rire et la rage.

Traduction :

Christine Laferrière

Extraits interprétés par

Karla Hospodářská

Auteur présenté par le

Centre tchèque de Paris

**CENTRE CULTUREL
IRLANDAIS**
5 rue des Irlandais
75005 Paris

ROUMANIE

CÉCILE FOLSCHWEILLER / ANDREIA ROMAN

BUCAREST, PROMENADES LITTÉRAIRES

2017, Éditions Non Lieu | Extraits de romans

BIOGRAPHIE

Spécialistes de la langue et de la littérature roumaines, Cécile Folschweiller et Andreia Roman sont maîtres de conférences à l'INALCO de Paris. Elles ont déjà publié aux éditions Non Lieu, une anthologie bilingue de la littérature roumaine.

RÉSUMÉ

Bucarest ne se visite pas, elle « se vit » et se dévoile au fil des expériences quotidiennes et des rapports humains qui se tissent. C'est sans doute à ces aspects que l'on doit l'abondance des traces écrites ayant consacré la singularité de Bucarest parmi les capitales européennes. Une vaste monographie de la ville s'est ainsi constituée, grâce à l'œuvre d'écrivains et de peintres, d'historiens, d'anthropologues et de mémorialistes dont le florilège proposé s'applique à en donner un aperçu. Ce recueil comporte une mosaïque de thèmes à commencer par celui de « la montée vers la capitale ».

Extraits interprétés par
les auteures

Auteures présentées par
l'Institut culturel roumain



© D.R.

UNIVERSITÉ PARIS 1 – PANTHÉON-SORBONNE



© D.R.

GALERIE ARGENTIC



© D.R.

BIBLIOTHÈQUE SAINT-GENEVIÈVE – LA RÉSERVE



© D.R.

LIBRAIRIE PEDONE



© D.R.

ESPACE L'AUTRE LIVRE



© D.R.

LIBRAIRIE DU CINÉMA DU PANTHÉON



© D.R.

THÉÂTRE LE MOUFFETARD



© D.R.

BIBLIOTHÈQUE NORDIQUE

MAISON DE LA VIE
ASSOCIATIVE ET
CITOYENNE
4 rue des Arènes
75005 Paris

SLOVAQUIE

ANDREA SALAJOVA

EN MONTANT PLUS HAUT

2018, NRF - Gallimard (à paraître) | Roman

BIOGRAPHIE

Née en 1974, Andrea Salajova vit et travaille à Paris. Passée de l'écriture cinématographique à la littérature, son premier roman, *Eastern*, est paru en 2015 aux Editions Gallimard. *En montant plus haut*, son deuxième roman paraîtra au second semestre 2018.

RÉSUMÉ

Tchécoslovaquie, année 1955. Le pouvoir communiste envoie une équipe de deux personnes dans un petit village slovaque isolé au milieu des montagnes, qui refuse de se soumettre à la collectivisation des terres agricoles. Jolana Kohútová sait que la soudaine réapparition de son ami Jozef Olšanský et la mission qui leur est offerte, ont quelque chose en commun. Ils ne peuvent pas la refuser. C'est un ordre et ils seront sous surveillance. Mais c'est aussi leur dernière chance de trouver une place dans cette nouvelle société sur la route du communisme.

Extraits interprétés par
un comédien

Auteure présentée par
l'Institut slovaque

LIBRAIRIE PEDONE
13 rue Soufflot
75005 Paris

SUISSE

BRUNO PELLEGRINO

LÀ-BAS, AOÛT EST UN MOIS D'AUTOMNE

2018, Éditions Zoé | Roman

BIOGRAPHIE

Né en 1988, Bruno Pellegrino vit et travaille à Lausanne. Lauréat du Prix du jeune écrivain en 2012, il a publié de nombreux textes dans des revues et ouvrages collectifs. Il est également actif au sein du collectif AJAR.

RÉSUMÉ

Ce roman, éloge de la lenteur et de la liberté, raconte l'histoire d'un couple frère-sœur et du cocon qu'ils ont tissé au creux de leur environnement, entre autarcie et symbiose. Madeleine fume le cigare, se passionne pour la conquête spatiale, tient le ménage de la maison et protège son frère. Gustave, lui, s'acharne à inventorier le monde et ce qui va disparaître, en marchant, photographiant, écrivant. Le rythme insufflé par Bruno Pellegrino nous projette dans un monde bruisant de couleurs et de sensations, l'univers rural des années 1960.

Extraits interprétés par
Bruno Pellegrino

Auteur présenté par le
Centre culturel suisse

GALERIE
FEUILLANTINE
17 rue des Feuillantines
75005 Paris

TAÏWAN

Traduction :

Coraline Jortay

Extraits interprétés par

Coraline Jortay

Auteur présenté par le

Centre culturel de Taïwan

MAISON DE LA
RECHERCHE -
SORBONNE NOUVELLE
4 rue des Irlandais
75005 Paris

TURQUIE

Extraits interprétés par
Kürşad Kaan Arikani

Auteurs présentés par
l'Institut Yunus Emre

WALIS NOKAN

LES SENTIERS DES RÊVES ET AUTRES MICRO-FICTIONS

2018, Éditions L'Asiathèque | Nouvelles

BIOGRAPHIE

Né en 1961 à Mihu, près de Taichung, Walis Nokan est un écrivain taïwanais issu de l'ethnie des Atayals. Il publie son premier recueil de textes en prose en 1990 sous le pseudonyme de Liu Ao. Dans les années 90, il participe à la création du Centre de recherche sur les cultures aborigènes de Taïwan et fonde un bimensuel « Culture de chasseur ». Enraciné dans la culture atayal, ses œuvres en prose et ses poèmes lui ont valu de nombreux prix littéraires.

RÉSUMÉ

Composé de près de deux cents histoires d'à peine une page, cet ouvrage entraîne le lecteur dans un voyage poétique et onirique à travers la galaxie de l'imagination de l'auteur, où se croisent Borges, Kafka, chamanes et Chevaliers errants.

AHMET MITHAT EFENDI

UN TURC À PARIS

2017, Tema Yayinlari | Recueil

BIOGRAPHIE

Auteur, journaliste et éditeur, Ahmet Mithat est né en 1844 à Istanbul. Sa carrière d'écrivain commence en 1868 en fréquentant des cercles littéraires. C'est grâce au célèbre peintre turc Osman Hamdi Bey qu'il découvre la littérature occidentale, mais c'est en rencontrant les figures religieuses les plus importantes de son époque qu'il s'initie à la philosophie de l'Orient. Il parlait couramment le français, le persan et l'arabe.

RÉSUMÉ

Présentation de la vie littéraire et de la ville de Paris par les écrivains turcs à travers les œuvres de Ahmet Mithat Efendi, mais aussi de Yirmisekiz Çelebi Mehmet Efendi, Atilla İlhan, Nazım Hikmet ou encore Yahya Kemal.



UN SEUL MOT D'ORDRE : CONVIVIALITÉ

DE 23H À MINUIT

AFTER NUIT

Venez à la rencontre des auteurs et des comédiens à 23h au Centre Culturel Irlandais, et continuez les discussions entamées plus tôt dans la soirée.

Lors de l'After Nuit, nous procéderons au tirage au sort du concours. Ramenez votre bulletin et glissez-le dans l'urne, ou laissez-le lors de la dernière lecture.

CENTRE CULTUREL IRLANDAIS

5 rue des Irlandais, 75005 Paris

www.ficep.info/nuite-de-la-litterature

PHOTO © ANDREW KEARNEY



LA NUIT DE LA LITTÉRATURE
QUARTIERS DE BELLEVILLE ET MÉNILMONTANT
Photos © Vladimir Milicevic / Stéphane Roqueplo

ÉDITION 2017





Forum
des instituts culturels
étrangers à Paris

Prenez d'ores et déjà date des prochaines manifestations
organisées par le FICEP

SEMAINE DES CULTURES ÉTRANGÈRES

21 AU 30 SEPTEMBRE 2018

Festival pluridisciplinaire où une trentaine d'instituts culturels
vous accueilleront à une soixantaine d'événements sur les
thèmes du digital et de la réalité virtuelle.

JAZZYCOLORS

30 OCTOBRE AU 30 NOVEMBRE

16^e édition du festival international de jazz des centres
et instituts culturels étrangers de Paris

QU'EST-CE QUE LE FICEP ?

Le Forum des Instituts Culturels Étrangers à Paris est une association
unique au monde qui regroupe plus de 55 centres et instituts
culturels étrangers de tous horizons. Le FICEP a pour objectif de
mettre en valeur le rôle clef que les instituts et les centres culturels
étrangers de Paris jouent dans la promotion de la diversité
culturelle et organise chaque année quatre grands festivals :
la Semaine des cinémas étrangers, la Nuit de la littérature,
la Semaine des cultures étrangères et Jazzycolors.

Toutes les informations sur www.ficep.info | Retrouvez-nous sur :

Facebook (www.facebook.com/LesCulturesEtrangeresAParis) ;

sur **Twitter** (@ficepparis) et sur **Instagram** (FICEP)

Contact : contact@ficep.info | 01 42 84 14 34

Festival Quartier du Livre



Sous les pavés

les livres

23 au 30 mai 2018

Prix littéraire / Librairie éphémère / Débats / Théâtre / Danse
Dédicaces / Expositions / Ateliers d'écriture / Balades littéraires

Auteurs / Editeurs / Libraires / Bibliothécaires

Roman / Poésie / Philosophie / Nouvelle
Bande dessinée / Essai / Illustration / Littérature policière

parrainé par David Foenkinos



6-10 juin 2018
place St-Sulpice - Paris 6e
Le Québec invité d'honneur



@MDLPParis

marche-poesie.com

VOCABLE

Tous les mois recevez votre newsletter
en anglais, allemand ou espagnol !

A la une ce mois-ci

L'actu du mois décryptée à
travers **une vidéographie, un
reportage vidéo** ou l'analyse
d'un sujet par un expert à
écouter en MP3

Testez-vous !

3 quiz : **grammaire, vocabu-
laire et un test de compré-
hension** à partir d'une vidéo
en V.O.

Le défi du mois

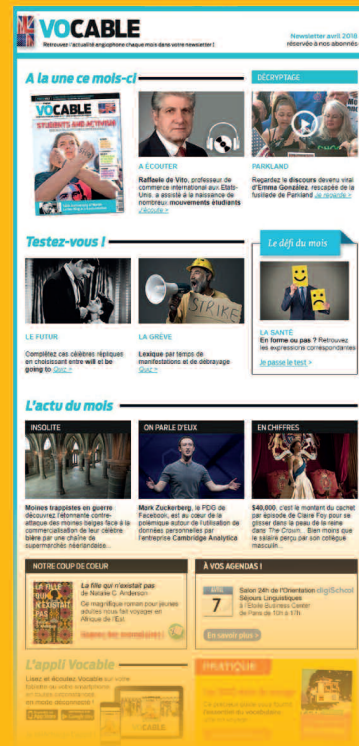
Un quiz sur les **expressions
idiomatiques** les plus
courantes.

L'actu du mois

Les **personnalités qui font
l'actu, les chiffres clés** qui
illustrent notre époque, **des
infos insolites** dénichées par
notre rédaction !

Jeux concours

Places de cinéma et de
concerts, livres, entrées pour
des expositions, DVD, voyages,
CD... **des lots à gagner** pour
partir à la **découverte des
cultures étrangères** !



**Et aussi les coups de cœur de la rédaction,
des conseils langues, des offres spéciales !**

Inscrivez-vous sur vocabulary.fr/newsletter



LIEUX DES LECTURES

PARIS 5^e

Pour cette sixième édition, 18 lieux différents vont jaloner le parcours littéraire de la Nuit de la Littérature 2018 du côté du Quartier latin dans le 5^e arrondissement de Paris.

1 | Centre Culturel Irlandais

5 rue des Irlandais, 75005 Paris
www.centreculturelirlandais.com

2 | Espace Lhomond

21 rue Lhomond, 75005 Paris

3 | Maison de la Recherche – Sorbonne Nouvelle

4 rue des Irlandais, 75005 Paris
<http://www.univ-paris3.fr/la-maison-de-la-recherche-3029.kjsp>

4 | Institut Henri Poincaré

11 rue Pierre et Marie Curie, 75005 Paris
www.ihp.fr

5 | Librairie Portugaise et Brésilienne

21 rue des Fossés St-Jacques, 75005 Paris
www.librairie-portugaise.com

6 | Mairie du 5^e

21 place du Panthéon, 75005 Paris
www.mairie05.paris.fr

7 | Librairie Pedone

13 rue Soufflot, 75005 Paris
<http://librairie.pedone.info>

8 | Librairie du Cinéma du Panthéon

15 rue Victor Cousin, 75005 Paris
<http://cinelitterature.fr>

9 | Université Paris 1 – Panthéon-Sorbonne

12 Place du Panthéon, 75005 Paris
www.panthéonsorbonne.fr

10 | Bibliothèque Sainte-Geneviève – La Réserve

10 Place du Panthéon, 75005 Paris
www.bsg.univ-paris3.fr

11 | Bibliothèque Nordique

6 rue Valette, 75005 Paris
www.bsg.univ-paris3.fr

12 | Bibliothèque Sainte-Barbe

4 rue Valette, 75005 Paris
www.bsb.univ-paris3.fr

13 | Espace l'Autre Livre

13 rue de l'École Polytechnique, 75005 Paris
www.lautrelivre.fr

14 | Maison de la Vie Associative et Citoyenne du Quartier latin

4 rue des Arènes, 75005 Paris
www.facebook.com/maisonasso5/

15 | Théâtre Le Mouffetard

73 rue Mouffetard, 75005 Paris
<http://lemouffetard.com>

16 | Galerie Argentic

43 rue Daubenton, 75005 Paris
www.argentic.fr

17 | Galerie Cyal

32 rue de l'Arbalète, 75005 Paris
www.facebook.com/GalerieCyal/

18 | Galerie Feuillantine

17 rue des Feuillantines, 75005 Paris
<http://galerie.feueillantine.com>

JEU- CONCOURS

LA NUIT DE LA LITTÉRATURE

Pour participer il suffit de faire tamponner les cases ci-dessous à la fin de chaque lecture (5 différentes) et de remettre votre bulletin lors de la dernière session. 7 gagnants seront tirés au sort et seront avertis par mail ou téléphone. Le 1^{er} remportera les 20 ouvrages présentés lors de la Nuit de la littérature, les 6 autres gagneront chacun 3 livres.

Nom et prénom :

Mail :

Téléphone (fixe ou portable) :

--	--

--	--

--

Toutes les informations sur
www.ficep.info

Retrouvez-nous sur
Facebook / Twitter / Instagram

